

Qad'aqtaxanaxanec

Nuestro Mensajero

Año 43, N° 2

abril, mayo y junio de 1999

Sobre el Ministerio que Dios da

Yo siento compartir mi pensamiento sobre esta palabra que dice: Ministerio. Llegué a entender que hace falta hacer: estudiar y orar y preguntar a un anciano sobre este tema, porque dice en Jeremías 33: 3: "Clama a mi y yo te responderé y te enseñaré cosas grandes que tu no conoces".

Estimados hermanos y hermanas: suena hermosa esta palabra: Clamar. Quiere decir: quejarse, dar voces lastimosas, un grito de dolor. Como ese ciego clamó también. Pero la gente que le seguía a Jesús decía: ¡Cállate! Pero él no les hizo caso y seguía gritando: ¡Hijo de David, ten misericordia de mí!

Hermanos míos, estas son las palabras que me animan muchas veces teniendo mi ministerio. Ministerio quiere decir: el Servicio que una persona brinde a otra. Según Éxodo 24: 13 Josué es el ayudante o ministro de Moisés. Era un muchacho obediente y sabio y tenía lo más importante que es el llamado de Dios, que sentía dentro de su corazón. No era una emoción personal sino algo que recibió de Dios.

Ahora un ejemplo del tiempo de Elías según 1 Reyes 29. Elías lo encuentra al joven Eliseo en la chacra con bueyes. Le echa su capa encima. Aquí comienza el llamamiento de Eliseo. Pidió poder despedirse de su familia. Elías le dio permiso. "No te olvides lo que he hecho contigo." (V. 21) Eliseo tomó dos toros y los descuartizó. Con la madera del yugo asó la carne y dió de comer a su gente, después se fue tras Elías. Queridos hermanas y hermanos que ya nos sentimos maduros, ya es tiempo de respetar nuestro ministerio. Si no respetamos lo que Dios nos dió a nosotros, no podemos respetar al ministerio de otros.

Sigue en la página 2...

Qad' aqtaxanaxanec

Año 43, No. 2

Abril, mayo y junio de 1999

Qad' aqtaxanaxanec es un servicio de los fraternales del Equipo Menonita. Queremos servir a todas las iglesias indígenas como una ayuda en hacer la obra de Dios. Se lo envía a todos los pastores y/o congregaciones indígenas que quieren recibirlo.

Qad' aqtaxanaxanec, se edita cuatro veces por año según las posibilidades y los fondos disponibles. Los gastos de impresión y envío (\$.20 cada ejemplar) se paga con ofrendas, mayormente de iglesias menonitas en Norteamérica. Se incluyen a pedido algunos informes y avisos como servicio de difusión. El contenido es de exclusiva responsabilidad de los autores de los pedidos. Invitamos a que nos entreguen testimonios, anuncios, o estudios bíblicos escritos por hermanas o hermanos indígenas para considerar su futura publicación. Pueden ser escritos en castellano o en un idioma indígena, con un breve resumen traducido al castellano.

Las fechas para publicar en el próximo *Qad' aqtaxanaxanec*, pueden mandar a:

Luis Acosta, C.C. 53, Sup. Palmira 848, 3700 Sáenz Peña, Chaco, o a:

Frank Paul, Cólón 2060 3500 Resistencia, Chaco, o a

Quito Kingsley, C.C. 196 3600 Formosa

antes del 1° de Junio de 1999.

Este número de *Qad' aqtaxanaxanec* fue preparado por:

Ana y Quito Kingsley (Formosa),

Frank y Ute Paul (Resistencia) y

Luis y Mónica Acosta (Sáenz Peña).

Cuando miramos la palabra de Dios nos damos cuenta que hay tanta cosa que aprender para nuestra utilidad en nuestro ministerio como obrero, o diácono, o evangelista o maestro o profeta o pastor. Debemos saber que es que tenemos que hacer, que es nuestra responsabilidad. ¡Que sea realmente Dios él que nos llama a un cargo!

Por ejemplo, le llaman a una persona al cargo de pastor. Los miembros lo nombran sin pensar de la responsabilidad de este cargo. Claro que este hermano está contento porque ahora es un pastor. ¡Gloria a Dios! Pero luego pasa esto, que no sabe celebrar la cena y no tiene enseñanza sobre varios temas.

Por eso él que se nombra para un cargo debe ser una persona con visión espiritual. La obra del pastor tiene tres cosas importantes: su vida, su llamamiento y su obra. Es imposible dividirlos, pues si uno quiere ser un buen pastor tiene que desarrollarse completamente para que sea „enteramente preparado para toda buena obra“. Dios quiere amoldarnos del todo, entonces seremos bendición para el pueblo de Dios. El punto clave es clamar a Dios para poder solucionar todos los problemas dentro de la iglesia.

Tenemos que tener vista espiritual como el ciego cuando la gente le quería hacer callar, el ciego seguía clamando. Luego Jesús le escuchó y le preguntó: ¿Que quiere? ¡Yo quiero recibir la vista! Es tan clarito su pedido.

Mis estimados hermanos, no pretendo saberlo todò, pero siento compartir esta palabra sobre el ministerio. Hace falta conocer y saber como funciona. Por eso les estoy mostrando al anciano Moisés que tiene un ministro y ayudante Josué. Dice que Moisés organizó al pueblo como nación y lo condujo a la tierra prometida. Moisés fue educado en la sabiduría de los egipcios y era poderoso en palabra y en obra. A los ochenta años apareció su llamamiento, le apareció el Señor en la zarza ardiente: „Yo soy el Dios de tus antepasados, yo soy el Dios de Abraham, de Isaak y de Jacob“.

Quiero hacerte acordar hermano tu llamamiento. ¿Que es lo que escuchó? ¿Qué es lo que vió, cuando Dios te llamó?

Elías quizás tenía un llamado diferente que Moisés, pero él que llama es el mismo Dios. Y el ciego llama a Jesús con insistencia, y Jesús lo escuchó.

Le ruego que me acompañe a profundizar esta palabra ministerio. Si tiene algo continúe en el otro número del „mensajero“. Le invitó a orar a nuestro Dios:

Dios eterno, santo y poderoso, te pido que por la ayuda de su Santo Espíritu, podamos llegar a comprender los secretos. Porque la Palabra dice: „Tu nos enseñaras las cosas ocultas“. Le pido, Señor, que bendiga todo aquel que tiene un cargo dentro de la iglesia. Clamamos por un espíritu de entendimiento, conocimiento y visión espiritual“.



Alfredo Arce

Historia de las Iglesias Indígenas

¡Saludos en el nombre de Cristo a todos ustedes, hermanos y hermanas en la fe! Saludos de los hermanos menonitas, con quién nos congregamos aquí en Madison, EE.UU. Ustedes están siempre en nuestras oraciones.

Agradezco mucho la oportunidad de mandar esta cartita explicando nuestro trabajo del año pasado. En el año pasado, Carmen y yo alcanzamos a anotar algo de la historia de las iglesias indígenas de cuatro zonas de Formosa y del Chaco. Los libros son para los hermanos y hermanas indígenas. A través de las historias, esperamos que todos puedan conocer, recordar, y apreciar la historia de fe en la comunidad Qom. En lo posible, presentamos las historias con las palabras propias de los relatores. Reconocemos que hay muchas comunidades importantes donde no pudimos llegar. ¡Ojalá que algún joven escriba la historia de su comunidad y así siga el trabajo!

La Historia de las Iglesias Indígenas de la Colonia Bartolomé de las Casas



Apreciamos muchísimo las amistades, la bondad, y la fe que encontramos entre los hermanos que visitamos. Animó nuestra fe viajar y encontrar el Espíritu de Dios en las varias comunidades del Chaco y Formosa. Agradecemos mucho a los que compartieron su palabra, su mate, y un lugar para dormir.

Qalota da ñi'achic,

Eric Kurtz

Nota: los libritos de las zonas de Las Palmas, Bartolomé de las Casas, Lote 68, Formosa y Pozo Navagán están en venta por los obreros fraternales por 50 centavos c/u.

1432 Greencroft Drive
Goshen IN 46526-5138
EE UU de Norteamérica

Estimados hermanos y hermanas:

Con gratitud enviamos nuestros saludos a todos ustedes en las comunidades del Chaco en el año 1999. Damos gracias a Dios, porque él nos ayuda a través de muchos años. Recordamos la canción de Zacarías, cuando nació su hijo Juan el Bautista, que vino para anunciar la llegada de Jesús. Zacarías dice:

Ñi i'otapecna qomi' ñanema cam ñataqta 'añaxaic nca'alaxaqui.
Ñi qota'olec ñaanema qomi' só'maq ñaatqajam 'ñaaxaic nca'laxaqui. Ñi'
qan'étoqo't qo'mi ñanema ga' ñataqta 'uañaxaic nec'alaxaqui. Ichen
'namejen 'Nofwayhthi tä takhajay.

Gracias a Dios por darnos un Salvador', Cristo Jesús. Lucas 1.69
Siempre estamos orando que Dios les bendiga mucho en la alabanza
y en la predicación de la palabra de vida. Nos gozamos mucho,
cuando recibimos cartas del Chaco.

Este año pasado alcanzamos a conocer a nuestro nieto Nicolás, el
pequeño hijo de Chaalo' y de su esposa.

Qadquinaxanaxac 'enuac da qoñiita. ¡Qué Dios les bendiga!

Alberto Llaanoxochi qataq Loída Chidaqna'

Llaanoxochi

Chidaqna'



Namayipi yataqta
yayateeta mque' da 'eetec
da lataxac da qayauatton ñi
Dios, cha'ayi ñimayi yataqta
nachaxaata namayipi.
Cha'ayi dam saq cha'a
lataxac ñi Dios ishit da
chigoqchigui nam l'onatacpi
ñimayi da ishit da qaila'a.

(Toba)

Yaatqajam ya'deente' dá'maq
leloxoŷaxac quiyim qaŷa'den ñi qota'a,
ma' chaqaiñi ñi'maxare yachaxanema.
Ma' dá'maq se re'xogui quiñi qota'a ishit
qaŷa'den chicqochigui ná'maq
re'qoochigui lo'ueenatqaipi ñi'maxare,
ma' re'qoochigui shi'gue na' chi
qaŷo'ueeteta na 'laua quiyim chaqaiñi
ñi'maxare ñi'maq qota'olec, chaqai
quiyim da lquesaxanaxa sqaica lqodoc.

(Mocoví)

Lo que de Dios
conocer, ellos lo
porque él mismo
pues lo invisible de
llegar a conocer,
lo que él ha hecho

Wich
Dios, tal
ni'näla
ihi, che
hi'wen.

(Wich)

Siuna
Sinia', 'y
jla'am ti
ti'wena
jawo jitie

(Chopte)

Romanos

o puede
ocen muy bien,
o ha mostrado;
los se puede
e reflexiona en
(V.P.)

Jen'me yátaqta yāyáteeta da'
'éeta da' lasoxoc da' qoḡaateton
ñi' Dios, qá'a jiñi'me yátaqta
naloxóot'a jen'me. Qá'a jeda'me
sa di'yoq lasoxoc ñi' Dios
chiyoqóchiyi jen'me l'onatacpi
jiñi'me da' qoḡañoxot da' qoḡilá'a.
(Pilagá)

ihanej iwoyneje yámthilek nitáfwelej
nam t'at tā itáfwnhatej. Tsi Dios tā
mel ihanej iwoyneje yámthilek ihanej
amel yen tichunhayaja lhenhay tā

iyone jla'am ka intant'ieje ti jla'amtí
na nak 'yijene pi iyonisi , kajeyepa ti
winkina. Kajeyepa siunie Sinia' ti je
jenisi pi iyonisi ka intant'iejesi siuti kiak
janenis'ni 'ate niwa jilisajna' ti i'winis.
(te)

1:19-20



CARTA DE SALUDOS DE LA IGLESIA EVANGELICA INDÍGENA UNIDA DEL PARAGUAY

Colonia Cerro Pyta (Departamento Conindeyu), 8 de febrero
de 1999

Nuestro saludo para Ustedes, hermanos, de las colonias del
Gran Chaco.

Nosotros estamos contentos por la visita del hermano Frank.
Por eso damos las gracias a Dios. Nosotros queremos pedirles las
oraciones de Ustedes porque nosotros estamos necesitando la
ayuda en oracion para la colonia Cerro Pyta y Cerro Campi y
Mboijagua.

Les saludan los siguientes hermanos: Eustaquio Garcia,
Dionisio Garcia, Lino Mendoza, Hilda A., Pedrito Garcia, Santa
Benitez. Tambien mandan saludos el hno. Dionisio Zarate, los
cantores Inocencio, Bernardo, Nicodemo y Jonatan Franco y el
vicepresidente de la Iglesia Evangelica Indigena Unida hno. Luis
Franco.

Firma el trabajador de la obra de Dios

Liborio Garcia

Inauguración de IEU en El Pintado

El pastor Angel Digan y el secretario de la Igl. Raul Gauna informan que
del día 19 al 21 de Febrero se inauguró la iglesia que se terminó de
construir el 23 de Diciembre de 1998, ubicada en la Manzana 10 Lote
I, Wichí, El Pintado.

HISTORIAS PARA COMPARTIR ALREDEDOR LA LUZ DE JUSUS

Para animarse uno al otro a que aprendan las historias de Jesucristo invite a alguien a su casa o a la iglesia a leer en un grupo pequeño en voz alta. Se puede invitar a los otros a que lo escuchen y lo repitan en sus propias palabras, o juntos memorizar un versículo especial de la historia. Hay una historia para cada una de las próximas 12 semanas. Ayuden a los niños en casa o en la clase dominical con palabras más sencillas. Que la Palabra de Dios brille en su corazón.



Juan 3. 16-17	Jesús Salvador del Mundo
Lucas 23. 32-46	Jesús recibe el ladrón que cree
Lucas 23. 44-55	La muerte de Jesus
Lucas 24. 1-12	La resurrección de Jesus
Juan 21. 4-14	Jesus busca a los discípulos
Marcos 1. 14-18	Jesús llama a los pescadores
Marcos 1. 35-39	Jesús empieza con oración
Mateo 6. 9-13	Jesús nos enseña orar
Mateo 18. 21-22	Jesús nos enseña perdonar
Mateo 18. 10-13	Jesús busca a los niños como un buen pastor
Marcos 10. 46-52	Jesús llama a un ciego
Juan 4. 5-15	Jesús busca a los extranjeros

Ana Qalana Kingsley

N'AQTAXANAXAC se'eso iqueuoxoc hueta'ague da alhua guarani
por Frank Paul

So hau'auchiguiñi na'axate so nca'agoxoiqal febrero ñamaqtega so ñaqaña l'enaxat Walter da lma' ana Argentina. So ñaqaña lamaxashic ñi i'otapecna do'onataxaatac da shi'u da Paraguay - qañapeque yi alhua el Brasil. Yi'iyi alhua qoñoqotshiguemec naña na qom lya l'enaxat da Guarani Ava-Chiripa, qataq Mbya qataq ca lya Ache. Yi qarqañañicpi sadtaqa na doqshi. Detaqa na maichi l'aqtac.

So Walter qataq so llaaqpi yi lanataqa "Mision-Alemana" en'am ca lañipi 20 namaxashicpi do'onataxaatac da mashi napacalec so 20 vi'iyi da hueta'a yi'iyi alhua. Huo'o soau tres vi'iyil da qañapaxagueetac añi maichi napaxaguenaxaqui "biblica y agraria" no'onatac lañi. Qan'oxooshiguem so 11 nñicpi cha'ayi qañauotaique da lma' yi'iyi alhua se'eso 11 napaxaguenaxaicpi qataq so lllacpi. Ndotec 'oonolec vi'i soua namoxo'u napaxagueeta'ape. Da nte'eta da napaxagueetacpi. Qataq da avit nachi do'onataxan yi'iyi maichi l'anaxanqa'. Danaxan qataq daqataxaatac auaxa qataq mandioca qataq ñi ñota'a't poroto, qataq batata qataq na aloc na atetpi.

Chita'ague se'eso vi'i lya ñiguiñi añi'añi hua'auchiguiñi n'onaxanaxaqui qom lalamaqte da chigoqchiguiña da l'onatac so namaxashicpi chigaquec aleman le'ec. Añi'añi 12 n'onaxanaxaqui dalaxai ndotec qom lalamaqte l'enaxat **Iglesia Evangelica Indígena Unida (IGLENU)**.

Añim sa'aqtaxaatapeguem yi qadqañañicpi ana'ana "Iglesia Evangelica Unida" taq ana lañipi n'onaxanaxaqui salquishi'igüe da netalec na Chaco. Nachi huo'o da lta'adaic da lqochoxo yi qadqañañicpi.

Yi qarqañañicpi namaq aso lere huetalec da qalota da lquinaxanaxac naña'a na lqañañicpi qompi. ¡Onaxaic da que'eca na'aq da ishít da huo'o ca anac que'eca qadqaña guarani!

¿Ishít peta'a da huo'o que'eca qadqaña chaqueño qom le'ec da ishít da dataña yi qarqañañicpi? Onaxaic da ñataqta qai'añaqchit yi qadqañañicpi qai'aqtaxanem da no'on n'aqtac da l'aqtac ñi i'otapecna yi'iyi lma' qataq ne'enua pa'aiguelo yaqto enauac da ñauatton da n'aqtac l'aqtac ñi i'otapecna qataq so lllalec Jesus.

Resumen : El obrero fraternal Frank Paul visito en febrero a un misionero argentino que colabora con la "Mision-Alemana" y que trabaja hace muchos años en el noreste del Paraguay en diferentes comunidades guaraní. Predican el evangelio y enseñan de la biblia y del trabajo en las chacras, los campos y con animales en una escuela propia. Recién hace un buen año nació ahí una confederación de 12 iglesias aborígenes que se llama: "Iglesia Evangelica Indígena Unida". Los hermanos guaraní se interesaron mucho en escuchar de las iglesias indígenas del Chaco argentino. ¡Ojalá puedan venir alguna vez para conocer acá! ¿O habrá algún hermano evangelista, pastor o cantor que quisiera visitar y animar a ellos?

Fechas de Cumpleaños

abril

- 3 Antonio Yebataki, IEU Pr. Virgilio Justo, Misión Tacaaglé, Fsa.
4 Dosanto Siroqui, IEU Pr. Virgilio Justo, Misión Tacaaglé, Fsa.
10 Roxana Elisabet Camachi(15), IEU Pr. Juan Machagaic, Col. Primavera, Fsa.
11 Alejandra Kisinakai, IEU Pr. Robustiano Medina, Col. Primavera, Fsa.
15 Vanesa Elvira Alegre, Igl. Cuadrangular, La Leonesa, Chaco.
15 Hilario Sanqai, Pr.Igl.del Nazareno, Col. Aborigen, Misión Tacaaglé, Fsa.
17 Maria Soledad Leiva(15) , IEU, B° Toba, Resistencia, Chaco
18 Epifania Moreno, IEU Pr. Guillermo Jara, Col. Primavera, Fsa.

mayo

- 2 Guillermo Jara, IEU Pr. Guillermo Jara, Col. Primavera, Fsa.
8 Hugo Moreno, IEU Pr. Guillermo Jara, Col. Primavera, Fsa.
23 Alberto Nicolas Chemec y Josué Edgar Chemec, IEU Pr. Alberto Tave, Laguna Gobernador, Misión Laishi, Fsa.

junio

- 6 Oswaldo Alonzo, IEU Pr. Rafael Bordón, Misión Tacaaglé, Fsa.
22 Andrea Victoria Nunez(15) ; Igl. Fe y Esperanza, La Isla, Las Palmas, Chaco
27 Segundo Sosa, IEU Pr. Rafael Bordón, Misión Tacaaglé, Fsa.

julio

- 10 Estela Arce (15), IEU, Pr. Tiburcio Romero, Garcón 4351, Rosario , Santa Fe

Servicio a la Comunidad

Existe una Ley Nacional que reconoce la asistencia en pensión, para madres de 7 (siete) hijos. La condición es: tener 7 hijos (vivos) menores de 15 años, que estén bajo el cuidado de la madre.

Para tramitar tienen que dirigirse a su municipio y preguntar si tramitan la **Pensión Asistencial para madres de 7 hijos**. Si en su municipio realizan los trámites deben tomarles los datos para enviarlos a la Institución encargada en Bs. As.. Pero si en su municipio no trabajan con pensiones puede tramitar en la oficina central en su provincia:

Comisión Nacional de Pensiones Asistenciales:

- Resistencia, Chaco. French 535, Tel. 03717 - 443458.
- Formosa. Belgrano 1157, Tel. 03717 - 421525 o 421505.
- Las Lomitas, Formosa. Belgrano 675, Tel. 03715 - 42659 o 42661.
- Salta, Puerredon 630, Tel. 0387-4314469.
- Santa Fe, San Jeronimo 1976, Tel. 0342-4582795 o 4582796
- Rosario, Pte. Roca 1132, Tel. 0341-4473580 o 4473579
- Buenos Aires, H.Yrigoyen 1447, 2piso, oficina 21, C.P 1089,
Telefax: 011-4382-7001y pedir interno 187.

Fechas Especiales

abril

- 3 Casamiento - Martin Telegochi y Mari Erica Justo, IEU Pr. Virgilio Justo, Misión Tacaaglé, Fsa.
- 3 Casamiento - Koki Cabrera Justo y Alejandrina Teresa Telegochi, IEU Pr. Rafael Bordón, Misión Tacaaglé, Fsa.
- 4 Aniversario IEU Pr. Virgilio Justo (con campaña evangelística antes, a/c Elia Jara), Misión Tacaaglé, Fsa.
- 4 Aniversario IEU Pr. Alberto Tave (con campaña el 1 al 3, a/c Ezekiel Nenalagari), Col. Aborigen, Misión Laishi, Fsa.
- 9-11 Aniversario Iglesia Cuadrangular Pr. Arcadio Castorini, Col. Aborigen, Misión Tacaaglé, Fsa.
- 11 Aniversario IEU Pr. Luis Mendoza, Lote 68 Barrio Nam Qom, Fsa.
- 13-18 Movimiento y Aniversario, IEU, Pr. Jose Luis Ayala, Pto. Tirol, Chaco
- 16-19 Encuentro de cantores, Igl. Cuadrangular, Pr. Martín Bregui, La Leonesa, Chaco
- 18 Inauguración IEU Pr. Evangelino Paredes, Col. Nueva Nam Qom, El Espinillo, Fsa.
- 22 Aniversario, Ig. Bautista, Pr. Cornelio Lopez & Justo Videla Sanchez, Campo Medina, Pampa del Indio, Chaco

mayo

- 1-2 Convención Anual Iglesia Evangélica Unida, Iglesia Central, Pr. Laureano Sánchez, Sáenz Peña, Chaco.
- 7-9 Aniversario Iglesia Cuadrangular Pr. Feliciano Sanagachi, Col. Primavera, Fsa.
- 23 Aniversario IEU Pr. Guillermo Jara, Col. Primavera, Fsa.

junio

- 14 Aniversario, Pr. Leopoldo Lopez, Lote 4 (95), Pampa del Indio, Chaco
- 18-19 Conferencia Zonal de Jovenes (con inauguración de Oficina Zonal de Jóvenes), IEU Pr. Benjamín Jara, Barrio Toba, Clorinda, Fsa.
- 20 Aniversario IEU Pr. Benjamín Jara, Barrio Toba, Clorinda, Fsa.

julio

- 9-11 Piedra angular, IEU, pr. Paulino Rodriguez, La Leonesa, Chaco
- 18 Culto Especial de Bendicion de la Tierra, pr. Lino Fernández, Napalpi, Chaco